

**Anexa 4 la Memorandumul de Intelegere  
privind  
Programul de cooperare economica, Programul PSO pentru aderare si  
Programul MATRA pentru aderare  
dintre Guvernul Romaniei si Guvernul Olandei  
pentru anii 2001-2003**

La data de 31 octombrie 2000 au avut loc la Bucuresti intrevederi intre reprezentantii Ministerului Afacerilor Economice din Olanda si Ministerul Afacerilor Externe din Romania, pentru a discuta domeniile de cooperare in cadrul Programului de cooperare economica, a Programului PSO pentru aderare si a Programului MATRA pentru aderare dintre Guvernul Romaniei si Guvernul Olandei pentru anii 2001-2003, ca parte a Memorandumului de Intelegere privind Programul de cooperare economica dintre Guvernul Romaniei si Guvernul Olandei, din 5 martie 1998.

Programul olandez de cooperare economica (Programul PSO) sprijina tranzitia Romaniei la o economie de piata viabila. Scopurile principale sunt dezvoltarea unei economii de piata, intarirea competitivitatii, modernizarea pietei si elaborarea unor procese viabile de productie.

Programul PSO pentru aderare are ca scop sprijinirea Romaniei in indeplinirea criteriului economic pentru a deveni membra a Uniunii Europene. Proiectele din cadrul acestui program se vor adresa in special intaririi institutiilor economice relevante pentru angajamentele intreprinse de Romania in vederea adoptarii, implemetarii si impunerii *acquis*-ului comunitar.

Programul MATRA pentru aderare vizeaza sprijinirea activitatilor ne-economice, care sa permita Romaniei sa indeplineasca criteriile pentru a deveni membra a Uniunii Europene.

Asistenta acordata de catre Olanda in cadrul celor doua programe are ca scop in mod special adoptarea si aplicarea *acquis*-ului comunitar si prioritatile specificate in Programul National pentru Adoptarea *Acquis*-ului.

Ministerul Afacerilor Economice din Olanda si Ministerul Integrarii Europene din Romania sunt responsabile, in tarile lor, pentru coordonarea generala a Programului de cooperare economica si a Programului pentru aderare PSO. Ministerul Afacerilor Externe din Olanda si Ministerul Integrarii Europene din Romania sunt responsabile pentru coordonarea generala a Programului MATRA pentru aderare.

Programul de cooperare economica, Programul PSO pentru aderare si Programul MATRA pentru aderare sunt toate programe de asistenta tehnica pe baza de finantare nerambursabila.

Senter, agentia de implementare a Ministerului olandez al Afacerilor Economice, este responsabila cu identificarea, elaborarea termenilor de referinta, a procedurilor de implementare si cu monitorizarea proiectelor. Senter va invita pentru executarea proiectelor companii olandeze, institutii publice si private sau persoane fizice. Senter va avea o cooperare stransa cu Ambasada Olandei din Bucuresti, cu Ministerul



Integrării Europene, cu ministerele respective din România, precum și cu (alți) beneficiari. Pentru partea română, Ministerul Integrității Europene va monitoriza, prin consultare cu toate părțile române implicate, implementarea proiectelor.

### **Programul PSO**

În cadrul Programului PSO, Guvernul Olandei finanțează proiecte pentru transferul de cunoștințe și de expertiză, ce sunt încredințate companiilor olandeze. Proiectele din cadrul acestui program pot avea ca scop întărirea societăților comerciale române sau a mediului lor de afaceri, prin acordarea unei expertize olandeze specifice domeniului de afaceri. Aceste proiecte includ transferul de cunoștințe și de expertiză și, de asemenea, transferul de bunuri și de echipamente.

Proiectele trebuie să vizeze acțiuni comerciale, spre exemplu un comerț susținut sau investiții. La începutul derulării proiectului trebuie să existe o șansă reală pentru acțiunile comerciale de investiții.

Ambele părți au convenit că, în cadrul acestui program, în perioada 2001-2003, proiectele să fie elaborate și implementate în următoarele domenii:

#### ***Industria***

Proiectele pot fi elaborate pentru întreprinderile mici și mijlocii din sectorul industrial. Proiectele vizează procesele de modernizare, ca și transferul de tehnologie și cercetare științifică pentru îmbunătățirea competitivității în România, chiar și în domeniul informațiilor tehnologice. Asistența tehnică poate fi extinsă la marketing, finanțe și managementul calității. Proiectele vor fi evaluate individual, având în vedere aspecte legate de conservarea energiei și aspecte legate de mediu.

#### ***Energie / Mediu***

Proiectele din domeniul conservării energiei și din domeniul mediului vor fi integrate, pe cât posibil, în cadrul altor teme. Proiectele PSO în care sunt integrate aspectele legate de economisirea energiei și aspectele legate de mediu vor avea prioritate în procedura de implementare. În cazul unor proiecte individuale în domeniul mediului, calea de finanțare a investițiilor trebuie stabilite astfel încât să garanteze o acțiune comercială. Proiectele pilot din cadrul programului bilateral PSO trebuie să fie corelate cu programul ISPA.

#### ***Agricultura***

Proiectele vor fi elaborate atât pentru întărirea procesului fundamental de producție agricolă la nivelul întreprinderilor private, cât și pentru industriile de procesare aferente, incluzând distribuția și marketing-ul. În general, proiectele trebuie să fie o parte independentă a lanțului de producție și trebuie să funcționeze ca un supliment la părțile existente ale acestuia. Și proiectele instituționale sau de evaluare a conformității pot fi incluse dacă acestea sunt legate de deficiențe în lanțul de producție. O atenție deosebită va fi acordată stabilirii relațiilor de cooperare între firmele românești și cele olandeze în domeniul produselor lactate. Proiectele trebuie să fie corelate cu programul SAPARD.



## ***Transport si infrastructura***

Proiectele vor viza dezvoltarea afacerilor in zona Dunarii si a porturilor la Dunare, a coridoarelor si a cailor navigabile, precum si a portului Constanta. Vor fi elaborate proiecte de colaborare institutionala, daca sunt legate de deficiente specifice in domeniul transportului si al infrastructurii. Proiectele trebuie sa fie corelate cu programul ISPA sau cu proiectele finantate de Banca Europeana de Investitii. Prioritatea o constituie dezvoltarea afacerilor private, in special a celor din zona sudic-centrala. Un studiu sectorial trebuie sa furnizeze date suplimentare cu privire la relatiile de afaceri dintre Romania si Olanda.

Beneficiarii romani, impreuna cu coordonatorul roman din cadrul Ministerului Integrarii Europene, vor fi informati si consultati in legatura cu propunerile de finantare a programului PSO.

In completarea programelor de asistenta olandeza pentru Europa Centrala si de Est, Guvernul Olandez contribuie la programele derulate de Banca Mondiala, IFC, Banca Europeana de Reconstructie si Dezvoltare si alte organizatii internationale, in special in domeniul energiei, al sectorului financiar si al privatizarii.

### **Programul PSO pentru aderare**

Ministerul Afacerilor Economice din Olanda va furniza sprijin financiar in cadrul mentionat mai sus pentru urmatoarele tipuri de proiecte:

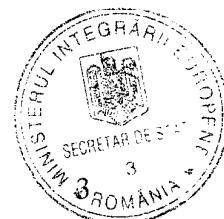
1. Proiecte pe termen lung si la scara larga cu privire la transferul de cunostinte si de expertiza, precum si serviciile, bunurile si lucrarile necesare. Acest transfer poate fi furnizat atat de sectorul public sau privat cat si de o combinatie a acestora.

Ministerul Integrarii Europene va coordona elaborarea propunerilor de proiecte pentru perioada 2001-2003 si va inainta aceste propuneri Ambasadei Olandei din Bucuresti. In anul 2001 aceste propuneri se vor face inainte de 1 aprilie, iar pentru anii 2002 si 2003 inainte de 1 februarie.

In baza acestor propuneri, si luand in considerare recomandarile Ambasadei Olandei din Bucuresti, Ministerul Afacerilor Economice din Olanda va decide care dintre proiecte sunt viabile. Ministerul Integrarii Europene va fi informat despre aceasta, iar Senter va incepe identificarea ulterioara a proiectelor.

2. Proiecte pe termen scurt si la scara redusa, cum sunt vizitele de lucru si seminariile, se vor concentra in principal pe cooperarea dintre institutiile guvernamentale ale ambelor parti.

Ministerul Integrarii Europene poate transmite solicitari pentru asistenta pe termen scurt catre Ambasada Olandei din Bucuresti pe tot parcursul anului. In baza evaluarii propunerilor si a recomandarilor date de catre Ambasada Olandei, Ministerul Afacerilor Economice din Olanda va solicita agentiei Senter implementarea proiectului din momentul selectarii sale.



## Programul MATRA pentru aderare

Proiectele care se elaboreaza in cadrul programului pentru aderare MATRA vor avea in vedere crearea conditiilor necesare pentru implementarea *aquis*-ului comunitar.

Programul sprijina activitatile ne-economice din urmatoarele domenii (teme): aproximarea legislatiei, reforma administratiei publice, sistemul judiciar si procedurile legislative, dezvoltarea politicilor sociale si imbunatatirea conditiilor de munca, politicile de mediu, educatia, sanatatea si fondul locativ. Dezvoltarea institutionala este considerata cruciala in fiecare din aceste domenii. Asistenta furnizata trebuie sa fie in conformitate cu prioritatile specificate in Programul National pentru Adoptarea *Acquis*-ului.

Asistenta tehnica si pregatirea vor constitui elementele de baza ale proiectelor. Se va acorda o atentie deosebita transferului de cunostinte si expertiza, atat in sectorul public sau privat cat si in combinatia acestora. Ministerul Integrarii Europene va transmite propunerile de proiecte catre Ambasada Olandei din Bucuresti sau direct catre Senter. Senter va realiza identificarea ulterioara, in consultatie cu Ministerul Integrarii Europene si Ambasada Olandei din Bucuresti.

Ambele parti sunt de acord sa se intalneasca la sfarsitul anului 2002 in vederea monitorizarii Programului 2001-2003 si a identificarii modalitatilor de continuare a Programului PSO, a Programului PSO pentru aderare si a Programului MATRA pentru aderare a Romaniei.

Semnat la 23 martie 2001 la Bucuresti in doua exemplare originale in limba engleza.

Din partea Ministerului Integrarii  
Europene din Romania

Din partea Ministerului Afacerilor Externe si a  
Ministerului Afacerilor Economice din Olanda

Hildegard Puwak  
Ministrul integrarii europene

Pieter Jan Wolthers  
Ambasador

In conformitate cu originalul  
Andrei Popescu  
Secretar de stat

